

5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492

D Betriebsanleitung
Tiefbrunnenpumpe

GB Operating Instructions
Deep Well Pump

F Mode d'emploi
Pompe de forage

NL Gebruiksaanwijzing
Dieptebrunnpomp

S Bruksanvisning
Pump för djup brunn

DK Brugsanvisning
Dybbrøndspumpe

FI Käyttöohje
Porakaivopumppu

N Bruksanvisning
Dyp brønnpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa per pozzi

E Instrucciones de empleo
Bomba para pozos profundos

P Manual de instruções
Bomba para poços profundos

PL Instrukcja obsługi
Pompa głębinowa

H Használati utasítás
Mélykútszivattyú

CZ Návod k obsluze
Čerpadlo pro čerpání vody
z hlubokých studní

SK Návod na obsluhu
Čerpadlo na čerpanie vody
z hlbokých studní

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία βαθέων φρεάτων

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос для скважин

SLO Navodilo za uporabo
Črpalka za globoke vodnjake

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос

HR Uputa za upotrebu
Pumpa za duboke bunare

TR Kullanma Kılavuzu
Derin kuyu pompası

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de presiune submersibilă

BG Инструкция за експлоатация
Помпа за дълбоки кладенци

EST Kasutusjuhend
Süvaveepump

LT Naudojimosi instrukcija
Gilių šulinių siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dziļo aku sūkņis

Pompă de presiune submersibilă GARDENA 5500/5 inox / 6000/5 inox

Bine ați venit în grădină, cu GARDENA ...



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germana.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare familiarizați-vă cu pompa de presiune submersibilă, cu utilizarea corectă, precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Din motive de siguranță pompa de presiune submersibilă nu poate fi utilizată de copii și tineri sub 16 ani, respectiv de persoane care nu cunosc instrucțiunile de utilizare. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Cuprins:

1. Domeniul de utilizare a pompei de presiune submersibile GARDENA	129
2. Instrucțiuni de siguranță	130
3. Montajul	131
4. Deservire	131
5. Scoaterea din funcțiune	132
6. Întreținere	132
7. Remedierea defecțiunilor	132
8. Accesorii livrabile	133
9. Date tehnice	134
10. Service / Garanție	134

1. Domeniul de utilizare a pompei de presiune submersibile GARDENA

Destinație:

Pompa de presiune submersibilă GARDENA a fost proiectată pentru uzul privat în jurul casei și al grădinii. Ea este destinată extragerii de apă din fântână (pentru fântâni forate cu un diametru de la 10 cm), cisterne și alte rezervoare de apă și pentru acționarea aparatelor și sistemelor de irigare.

Medii de lucru:

Cu pompele de presiune submersibile GARDENA, pompați exclusiv apă dulce limpede.

Pompa este etanș capsulată la apă și este imersată în apă (pentru adâncimea max. de imersare, a se vedea 9. Date tehnice).

De luat în considerare:



Este interzisă refularea apei sărate, a apei murdare, a lichidelor corosive, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol, diluant pentru nitro-lacuri), a uleiurilor, păcurei și a alimentelor.

Temperatura apei nu are voie să depășească 35 °C.

2. Instrucțiuni de siguranță

Siguranța electrică:



PERICOL! Electrocutare!

În cazul unui ștecher tăiat, prin cablul de rețea poate pătrunde umezeala în zona electrică și poate provoca un scurtcircuit.

→ **A nu se tăia în niciun caz ștecherul de rețea (de ex., în vederea trecerii prin perete).**

→ **Trageți întotdeauna de ștecher și nu de cablu, atunci când scoateți ștecherul din priză.**



PERICOL! Electrocutare!

Este interzis a se utiliza o pompă defectă.

→ În caz de defecțiune, pompa va fi verificată de service-ul GARDENA.

→ Înainte de utilizare, pompa se va verifica întotdeauna vizual (în special cablul de rețea și ștecherul).

Conform DIN VDE 0100, folosirea pompelor de presiune submersibile în piscine, iazuri de grădină și fântâni este permisă numai dacă sunt alimentate prin intermediul unui întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi cu tensiunea nominală ≤ 30 mA. Atunci când în bazinul de înot sau în iazul din grădină se găsesc persoane, este interzisă utilizarea pompei.

Din motive de siguranță, recomandăm utilizarea pompei de presiune submersibile prin intermediul unui întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi (întrerupător FI) (DIN VDE 0100-702 și 0100-738).

→ Vă rugăm să vă adresați companiei Dvs. de electricitate.

Cablul de rețea al pompei poate fi conectat numai într-un singur punct (priza din fabricație), la o înălțime max. de 1,10 m, măsurată de la sol. La aceasta, se va lua în considerație ca și cablul de conectare să fie condus în jos.

Datele de pe plăcuța de tip trebuie să coincidă cu datele curentului de rețea.

Utilizați numai cablurile de prelungire admise conform HD 516.

→ Întrebați-l pe electricianul dumneavoastră.

→ Asigurați-vă că și conexiunile electrice cu fișă sunt amplasate într-o zonă asigurată împotriva inundațiilor.

→ A se feri ștecherul de rețea de umiditate.

A se proteja ștecherul și cablul de conectare împotriva căldurii, uleiului și a muchilor ascuțite.

Este interzisă utilizarea cablului de conectare pentru fixarea sau transportul pompei.

Pentru imersarea, respectiv pentru extragerea și asigurarea pompei, trebuie utilizată numai frânghia de prindere.

Instrucțiuni de utilizare:

→ Înaintea punerii în funcțiune, scoateți de sub presiune conducta de presiune (deschideți de ex. ventilul închis, extractorul închis etc.).

Mersul uscat provoacă o creștere a uzurii, respectiv deteriorări și trebuie evitat.

→ Opriti imediat pompa dacă nu se mai transportă lichid de transportat.

→ Respectați înălțimea de pompare.

La racordarea pompei la instalația de alimentare cu apă, trebuie respectate prescripțiile sanitare specifice țării, pentru a se împiedica reabsorbția apei care nu este potabilă.

→ Vă rugăm să consultați un specialist în instalații sanitare.

Nisipul și alte substanțe abrazive conduc la uzura rapidă și la diminuarea performanțelor pompei. Fibrele pot astupa turbina.

În timpul exploatarei, pompa trebuie să fie întotdeauna imersată în apă, la adâncimea minimă de imersare (a se vedea 9. Date tehnice).

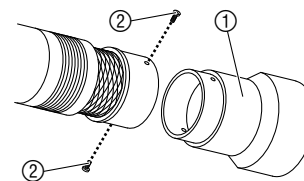
Pompa nu se va lăsa să refluxeze mai mult de 10 minute, având partea de refluxare închisă (de ex. robinet închis, echipament de cuplare a apei închis, etc.).

În caz de suprasarcină, pompa este deconectată de un întrerupător integrat, de protecție termică a motorului.

După o răcire suficientă, motorul repornește în mod automat (vezi 7. Remedierea defecțiunilor).

3. Montajul

Montarea piciorului de sprijin:

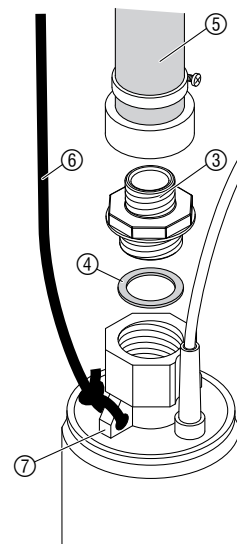


Piciorul de sprijin este destinat stabilizării pompei pe sol.

1. Împingeți piciorul de sprijin ① de jos pe pompă.
2. Înșurubați piciorul de sprijin ① cu ambele șuruburi ② de pompă.

Dacă pompa se așează pe sol, trebuie montat piciorul de sprijin pentru ca pompa să aspire nisip sau impurități.

Racordarea furtunului:



Filetul interior de 40 mm (1 1/4") de la ieșirea pompei de presiune submersibile poate fi modificat la nevoie cu ajutorul unui cot pentru pompa submersibilă ③ livrat într-un filet exterior de 33 mm (1"). Astfel este posibilă racordarea la **sistemul de conectare furtun GARDENA**, dar și la **conectorii pentru furtunuri de aspirație GARDENA, art. 1723 / 1724**.

1. Înșurubați conectorul pentru pompă ③ la ieșirea pompei și strângeți-l manual până când garnitura ④ se potrivește perfect.
2. Racordați furtunul de presiune ⑤ la conectorul respectiv.
3. Fixați frânghia de prindere ⑥ de una dintre cele două ochiuri ⑦ pentru frânghia de prindere.

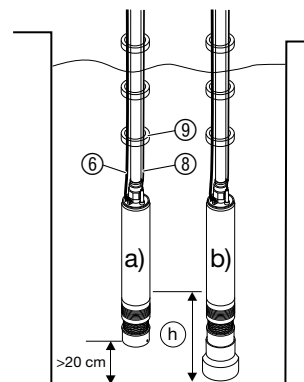
Utilizarea optimă a debitului de pompare al pompei se obține prin racordare de furtunuri de 25 mm (1") în combinație cu **conectorul pentru furtunuri de aspirație GARDENA, art. 1724** și o brățară pentru furtun.

Dacă îmbinarea de furtun trebuie separată des, se recomandă utilizarea **setului de conectare a pompei GARDENA, art. 1752** în combinație cu un furtun de 19 mm (3/4").

Ventilul de refluxare integrat împiedică curgerea înapoi a apei prin pompă.

4. Deservire

Pompe de apă:



Pentru ca pompa să poată transporta, ea trebuie să fie cufundată în apă minim până la nivelul minim al apei la punerea în funcțiune ⑩ (vezi 9. Date tehnice).

- a) Fără piciorul de sprijin, pompa trebuie fixată la minim 20 cm deasupra solului.
- b) După montarea piciorului de sprijin, este permisă amplasarea pe sol a pompei.

1. Cufundați pompa utilizând frânghia de prindere ⑥ într-o fântână sau într-un puț. **Este interzisă solicitarea prin tragere a cablului de rețea.**
2. Asigurați frânghia de prindere ⑥.
3. La folosirea pompei în fântâni și puțuri adânci (de cca. 5 m), cablul de alimentare ⑧ trebuie asigurat în jurul frânghiei ⑥ prin intermediul unor cleme ⑨.
4. Conectați cablul de alimentare ⑧ la priză. **Atenție! Pompa pornește imediat.**

5. Scoaterea din funcțiune

Depozitare:



Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

→ În caz de pericol de îngheț, pompa se depozitează într-un loc ferit de îngheț.

Debarasare:

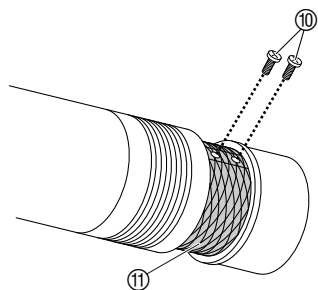
(conform RL2002/96/CE)



Este interzisă debarasarea echipamentului în gunoiul menajer, acesta trebuie debarasat într-un mod profesional.

6. Întreținere

Curățarea zonei de aspirare:



PERICOL! Electrocutare!

Există pericolul de accidentare datorită curentului electric.

→ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere la pompa presiune submersibilă, deconectați-o de la rețea.

1. Desfaceți ambele șuruburi ⑩ și demontați sita de intrare ⑪.
2. Curățați zona de aspirare a pompei și sita de intrare ⑪.
3. Fixați din nou sita de intrare ⑪ în jurul zonei de aspirare și înșurubați cu cele două șuruburi ⑩.

Din motive de siguranță, turbina deteriorată poate fi schimbată numai de către Service-ul GARDENA.

7. Remedierea defecțiunilor

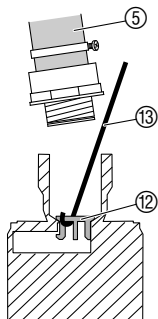


PERICOL! Electrocutare!

Există pericolul de accidentare datorită curentului electric.

→ Înainte de remedierea defecțiunilor la pompa presiune submersibilă, deconectați-o de la rețea.

Deblocarea ventilului de refulare:



Blocarea ventilului de refulare ⑫ poate fi remediată cu ajutorul unui cârlig de sârmă. Ventilul de refulare ⑫ trebuie să se poată mișca liber pentru ca pompa să transporte material.

1. Deșurubați furtunul de presiune ⑤.
2. Introduceți cârligul de sârmă îndoit ⑬ în ventilul de refulare ⑫ blocat.
3. Trageți cârligul de sârmă îndoit ⑬ în sus până când ventilul de refulare se mișcă liber.
4. Înșurubați la loc furtunul de presiune ⑤.

Defecțiuni

Pompa funcționează, însă nu transportă apă.

Cauză posibilă

Aerul nu se poate evacua, deoarece conducta de presiune este închisă.

Zona de aspirare astupată.

Nivelul apei la punerea în funcțiune este sub nivelul minim.

Ventilul de refulare este blocat.

Remediere

→ Se deschide conducta de presiune (de ex., furtun de presiune îndoit).

→ Scoateți ștecherul dina priză, curățați zona de aspirare (vezi cap. 6 Întreținere).

→ Imersați pompa mai adânc (atenție la nivelul minim al apei: vezi 9. Date tehnice).

→ Deblocați ventilul de refulare.

Pompa nu pornește sau se oprește dintr-o dată în timpul funcționării.

Înterupătorul de protecție termică a decuplat pompa din cauza supraîncălzirii.

Alimentarea cu curent este întreruptă.

Particule de impurități prinse în zona de aspirare.

→ Scoateți ștecherul dina priză, curățați zona de aspirare (vezi cap. 6 Întreținere). Temperatura de mediu maximă (35 °C) trebuie respectată.

→ Se verifică siguranțele și conexiunile electrice cu fișă.

→ Scoateți ștecherul dina priză, curățați zona de aspirare (vezi cap. 6 Întreținere).

Pompa merge, dar puterea de pompare scade brusc.

Zona de aspirare astupată.

→ Scoateți ștecherul dina priză, curățați zona de aspirare (vezi cap. 6 Întreținere).



La alte defecțiuni care apar, vă rugăm să luați legătura cu Service-ul GARDENA. Reparațiile pot fi executate numai la punctele de service-are GARDENA sau de către dealeri autorizați GARDENA.

8. Accesorii livrabile

Conectori GARDENA

Pentru o utilizare optimă a puterii de pompare a pompei.

Art. 1723 / 1724

Set conectare pompa GARDENA

Dacă îmbinarea pentru furtun trebuie desfăcută des.

Art. 1752

Siguranță GARDENA pentru evitarea mersului în gol *

Deconectează pompa în mod automat când mediu de transportat dispăre.

Art. 1741

Manometru electronic GARDENA *

Prevăzut cu siguranță de funcționare. Ideal pentru dotarea ulterioară a unei pompe pentru a obține un hidrofor.

Art. 1739

* Este interzisă montarea siguranței pentru evitarea mersului în gol GARDENA / a manometrului electronic direct pe pompă, deoarece imersarea acestora în apă este interzisă.

9. Date tehnice

	5500/5 inox	6000/5 inox
Putere nominală	850 W	950 W
Debit max.	5.500 l/h*	6.000 l/h*
Presiune max. / Înălțime max. de refulare	4,5 bar / 45 m	5,0 bar / 50 m
Adâncime max. de imersare	20 m	20 m
Cablu de conectare	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Racord pompă	40 mm (1 1/4") filet interior	40 mm (1 1/4") filet interior
Nivelul minim de apă la punerea în funcțiune	20 cm	20 cm
Greutate (fără cablu) cca.	7,5 kg	8,25 kg
Frânghie de prindere	20 m	20 m
Diametrul carcasei	< 99 mm (max.)	< 99 mm (max.)
Temperatura max. a mediului de lucru	35 °C	35 °C
Tensiune de rețea / frecvență de rețea	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

* În cazul utilizării unei țevi de fântână cu diametrul Ø 10 cm nu se atinge cantitatea max. transportată.

10. Service / Garanție

Garanție:

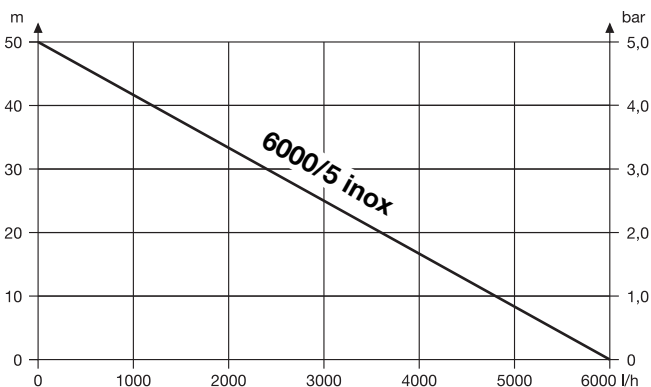
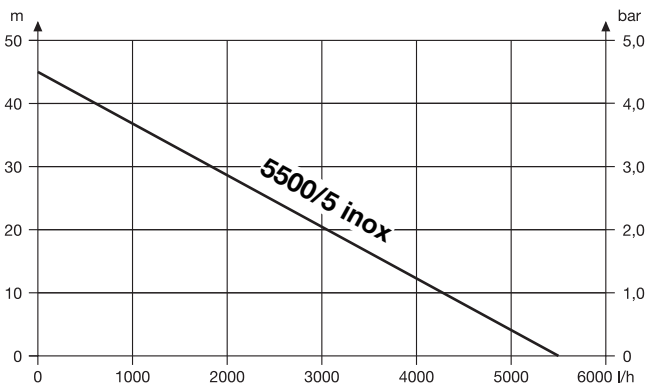
GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul.

Turbina este o piesă de uzură și nu face obiectul acestei garanții. Pompele deteriorate datorită înghețului sunt excluse de la garanție.

În caz de garanție, vă rugăm să trimiteți – achitând costurile de transport – aparatul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (chitanță) și o descriere a avariei la adresa de service indicată pe verso.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasitteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Smernice
Крива характеристики насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Raksturliikne



CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo naší schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, výmenou nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

RUS Ответственность за изделие

Мы подчеркиваем, что согласно закону об ответственности за продукцию мы не отвечаем за ущерб, связанный с нашими приборами, если он вызван непредусмотренным нами ремонтом или использованием сменных деталей, не являющихся оригинальными деталями фирмы GARDENA или разрешенными нами к применению деталями, и если ремонт производился не службой фирмы GARDENA или уполномоченным этой фирмой специалистом. Это утверждение распространяется на дополнительные детали и принадлежности.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

UA Гарантія забезпечення належної якості товарів

Ми чітко наголошуємо, що ми згідно з Законом про правові гарантії забезпечення належної якості товарів не ручаємося за шкоду, завдану нашими приладами, коли вони спричинені неналежним проведенням ремонту або заміною деталей не матеріальними оригіналами від GARDENA, або ж при заміні деталей, які нами дозволені, але проведенні ремонту не сервісною службою GARDENA чи авторизованим фахівцем. Відповідне положення стосуються також додаткових деталей для доукомплектування та арматури.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uresajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

TR Belgesi

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafdından önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgalitasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλ. Ηρακλείου 33Α
Β. Π. Κορυθίου
19.400 Κορυθί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokrip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hryray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
mirosavljejin@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1489-20.960.02/0909
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com